

*Gerhard Sabathil*

*EUROPÄISCHER BRIEF VOM 1.9.2017*

Hans Coudenhove-Kalergi und sein paneuropäischer Bruder

*EUROPEAN LETTER OF THE 1.9.2017*

Hans Coudenhove-Kalergi and his Pan-European Brother  
Richard



DAS PROJEKT EUROPA SICHERN — ASSURER LE PROJET EUROPE — GUARANTEE THE PROJECT EUROPE

*KOMMENTARE AN - COMMENTAIRE Á - COMMENTS T*

EUROPEAN-SOCIETY COUDENHOVE-KALERGI

Lichtenfelsgasse 7, A-1010 Wien, Tel +43-1-40126-100

[europa@coudenhove-kalergi-society.eu](mailto:europa@coudenhove-kalergi-society.eu)

[www.coudenhove-kalergi-society.eu](http://www.coudenhove-kalergi-society.eu)

## Hans Coudenhove-Kalergi und sein paneuropäischer Bruder Richard

Prof. Dr. Gerhard Sabathil, EU-Diplomat i. R.,

Seoul

Eigentlich nimmt der Buchumschlag mit dem Porträt von "Hansi" Graf von Coudenhove-Kalergi, auf dem ihn sein Hofmaler, mein Onkel Alfred Offner mit Monokel und Sphinx darstellt, schon vieles aus dem Tatsachenroman des ostbayerisch-böhmischen Chronisten und Autors Bernhard Setzwein vorweg: Szenen aus dem Leben eines aus der Zeit gefallenen oder abgehobenen Adligen im dreimaligen mitteleuropäischen Geschichtsbruch zwischen Kaiserzeit, tschechoslowakischem Sudetenland und Vertreibung und Flucht seiner Bevölkerung. 50 Jahre gräflicher Alltag von 1896 bis 1945 im Böhmerwald-Grenzstädtchen Ronsperg-Pobezovice, die historische Mehrwert in der privaten Sicht auf die frühen Jahre des jüngeren, aber ungleich bedeutenderen Bruders "Dicky", des Paneuropäers Richard Coudenhove-Kalergi gewinnt.

Zwei Handlungsstränge durchziehen die 444 fesselnd und präzise geschriebenen Seiten, ergänzt durch ein nützliches Glossar, das den historischen und sprachlichen Hintergrund der Zeit in Erinnerung ruft. Die lange Erzählung beginnend mit der zögerlichen Ankunft in Ronsperg der jungen gräflichen Familie aus dem diplomatischen Dienst in Japan, ihrem schnellen Anwachsen auf sieben böhmisch-japanische Kinder, dem frühen, plötzlichen und durchaus mysteriösen Tod von Vater Heinrich, der unbewältigten Trauer der natürlich fremdelnden Witwe Mitsuko, den wachsenden Gegensätzen und der Entfremdung bis zum Zerfall zwischen den Hinterbliebenen und den Eskapaden des Schloßherren Graf Hansi mündet schließlich in die kurze, in diese Geschichte eingestreute spekulative Erzählung der Inhaftierung, Internierung und Misshandlung Hansis in den Lagern Prachatice und Bory bis zur Aufnahme 1946 des heimatlosen und verarmten Grafen im Regensburger Fürstenhaus Thurn und Taxis bis fast zu seinem Tod.

In lebhaften Schilderungen ruft Setzwein dabei auch Lebensstationen seiner Nebenfigur, des **"paneuropäischen Samurai" Richard** in Erinnerung. Die beiden frühkindlich Unzertrennlichen konkurrierten bald um die Gunst des Vaters und entwickelten ihre unterschiedlichen Charaktere zu Lebenswegen, die gegensätzlicher kaum sein konnten. Richard hielt seinen älteren Bruder ebenso für einen Spinner, wie dieser nur Unverständnis und Geringschätzung für die europäischen Visionen seines überlegenen Bruders übrig hatte. Die Vornamensgebung Richards in väterlicher Freundschaft und Verehrung Richard Wagners, der auch die Bretter des Bayreuther Festspielhauses aus dem adeligen Ronsperger Forst bekam, die Erfindung Paneuropas, inspiriert durch die religionswissenschaftlichen Studien des Vaters und dessen panislamischen indischen Freundes und häufigen Schlossgastes Abdullah, Richards Freimaurertum wie auch seine frühe, erste Ehe des noch Minderjährigen mit der 13-jährigen älteren Schauspielerin Ida Roland sind oft vergessene Details, die das Buch romantisierend in Erinnerung ruft. Gut belegt indessen ist das briefliche Eintreten Richards bei seinem alten Bekannten und jetzt wieder amtierenden Staatspräsidenten Beneš für die Freilassung des versponnenen irregeleiteten Bruders Hansi aus dem tschechoslowakischen Straflager.

Alles in allem, Bernhard Setzwein wollte kein zusätzliches Buch zum gut überliefertem und vielzitiertem Paneuropäer Richard schreiben, aber sein Stimmungsbild der dekadenten Welt des Adels, des provinziellen Faschismus, der Kriegseuphorie und der Welt der Lager, aus dem überraschend und fremdartig die **europäische Größe Richard Coudenhove-Kalergis** erwuchs

ist ihm vollauf gelungen, auch ein spannender Filmstoff !Buchtitel: Der böhmische Samurai, Bernhard Setzwein, Verlag Haymon, Innsbruck 2017

Die "Europäischen Briefe" werden von der Coudenhove-Kalergi Gesellschaft herausgegeben. Sie erscheinen fallweise mit Beiträgen engagierter Europäer und Europäerinnen. Richard Coudenhove-Kalergi, mit Wurzeln in mehreren europäischen Ländern, hat bald nach Ende des Ersten Weltkriegs als Gegengewicht zu den totalitären Versuchungen von Faschismus, Nationalsozialismus und Kommunismus die Idee eines vereinten Europas entwickelt, 1923 die Paneuropa-Union gegründet und mit seinen Initiativen maßgeblich zur Schaffung des Europa-Rates 1949 beigetragen. Heute ist die Europäische Union die politische und wirtschaftliche Verwirklichung des europäischen Friedensprojektes. Die 1978 mit dem Sitz in Genf gegründete Coudenhove-Kalergi-Stiftung wurde formell in die Europa-Gesellschaft Coudenhove-Kalergi umgewandelt und will durch Publikationen, Studienprojekte und Förderungspreise einen Beitrag zur Sicherung dieses Vorhabens leisten. Besonderen Dank ergeht an unsere Sponsoren, die unsere Förderaktivitäten für das europäische Einigungsprojekt ermöglichen.

## **EUROPEAN LETTER OF THE ES-CK - SOCIETY COUDENHOVE-KALERGI**

### **Hans Coudenhove-Kalergi and his Pan-European Brother Richard**

Gerhard Sabathil, former EU-diplomat, Seoul

The portrait of "Hansi" Count of Coudenhove-Kalergi, in which his court painter, my uncle Alfred Offner, depicted him with a monocle and a sphinx, graces the cover of the non-fiction novel by East-Bavarian and Bohemian chronicler and author Bernhard Setzwein, and foreshadows much of what is inside the book: scenes from the life of a nobleman either aloof or outside of his own time, astride the triple breaks in Central European history in between the Empire, the Czechoslovak Sudetenland, and the expulsion and flight of its inhabitants. The book depicts fifty years of a count's life from 1896 to 1945 in the Bohemian Forest border town of Ronsperg-Pobezovice, achieving historical value in its private view on the early years of the count's younger, yet disproportionately more important brother "Dicky," the Pan-European Richard Coudenhove Kalergi.

The book's 444 compelling and precisely-written pages feature two main plotlines, to which a helpful glossary provides a reminder of the historic and linguistic background of the times. The long narration opens with the hesitant arrival of the young count's family in Ronsperg after diplomatic service in Japan, its quick growth to seven Bohemian-Japanese children, the sudden and mysterious death of father Heinrich, and the unresolved grief of his widow Miko and her reservations concerning her environment, the growing conflict and alienation that leads to the disintegration of family bonds between those left, and the escapades of Lord Count Hansi. This plot is interspersed with the brief, speculative, tale that follows chronologically: the arrest, internment, and mistreatment of Hansi in the camps of Prachatice and Bory, and the admittance of the now poor and displaced count in 1946 into the lordly house of Thurn und Taxis in Regensburg almost up until his death.

In the process, Setzwein uses lively descriptions to also remind of the progress of the life of his minor character, the "Pan-European Samurai" Richard. Inseparable as small children, the brothers soon competed for their father's favor and took their different characters onto paths that could hardly have been more different. Richard thought of his older brother as a crackpot as much as the latter only offered incomprehension at, and disdain for his superior brother's European vision. The book reminds readers of small, oft forgotten, in its pages romanticized, historical details, such as Richard having adoringly been named after Richard Wagner, a family friend who had received the wood for the theater in Bayreuth from the noble Ronsperg forests, the conception of the Pan-Europa idea as it was inspired by the father's religious studies and his pan-Islamic friend and frequent visitor Abdullah from India, Richard's membership as a Freemason, and his early first marriage as a juvenile to the thirteen-years-older actress Ida Roland. Fully supported by the historical record is Richard's advocacy in letters to his old acquaintance and then-president Beneš in order to free his batty and strayed brother Hansi

from the Czechoslovak penal camp.

Ultimately, Bernhard Setzwein did not set out to write another book – or add to the dense historical record – on the oft-quoted Pan-European Richard. The atmospheric picture of the decadent world of the nobility, provincial fascism, war euphoria, and a world of camps, out of all of which the European grandness of Richard Coudenhove-Kalergi emerged surprisingly and in a manner alien, is a full success, and certainly exciting and thrilling material for a feature film!

*Book Title: Der böhmische Samurai, Berhard Setzwein, Verlag Haymon, Innsbruck 2017*

**Comment on the "European Letters"**

The "European Letters" are published by the Coudenhove-Kalergi Society. They appear on an ad hoc basis with contributions written by dedicated Europeans. Richard Coudenhove-Kalergi, with roots in different European countries, developed the idea of a united Europe as a counterbalance to the totalitarian temptations of fascism, National Socialism and communism soon after World War I. He founded the Paneuropa-Union in 1923 and contributed to the founding of the Council of Europe in 1949. The present European Union was a result of the political and economic realisation of the European peace project. The European Society Coudenhove-Kalergi, established as a Foundation in 1978, is dedicated to ensuring the success of this unique project by means of publications, study projects and granting of awards. Special thanks go to our sponsors enabling us to carry out our European promotion activities.